

سُورَةُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ إِنَّمَا مَا عَاهَدْتُمْ كُلُّهُ مُبْرَأٌ

## 23. AL-MOMINUONE

(Les Croyants)

(Sourate mecquoise - 118 versets, 6 sections)

### SECTION 1:

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,  
le Très Miséricordieux.

1. Heureux sont les croyants
2. qui sont humbles dans leurs prières,
3. qui évitent les propos vains,
4. qui s'acquittent de la Zakate
5. et qui s'abstiennent de rapports sexuels
6. à l'exception d'avec leurs épouses et des esclaves qu'ils possèdent - on ne peut donc les blâmer;

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَّا إِلَهَ إِلَّا أَنْفَلَ حَمْلَ الْمُؤْمِنُونَ

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَشُونَ

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ

وَالَّذِينَ هُمْ لِلرَّحْمَةِ فَاعْلَمُونَ

وَالَّذِينَ هُمْ لِفِرْجِهِمْ حَفِظُونَ

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ

غَيْرُ مَلُومِينَ

2. Qui sont humbles dans leurs prières : la qualité la première chez le croyant sincère consiste à ce qu'il s'acquitte de la prière obligatoire, la *Salate*, avec recueillement et humilité. Le terme arabe ici employé dénote un état du cœur au mieux rendu par « une combinaison d'humilité et de crainte » que reflètent un maintien calme du croyant durant la prière et le soin particulier avec lequel il accomplit les différentes positions. Cette humilité, un sens profond de révérence et de crainte composent l'essence de la relation entre le fidèle et Allah. جَنَاحَهُ

3. Qui évitent les propos vains : au même titre que les propos vains, viennent se ranger dans la catégorie blâmable les sports et les divertissements à l'excès. La préoccupation de toute chose n'ayant aucun rapport avec l'Au-delà équivaut pour le croyant sincère à un outrage au bon sens.

5. Qui s'abstiennent de rapports sexuels : En Islam, la promiscuité sexuelle figure parmi les trois premiers sur la liste des péchés capitaux de pair avec le polythéisme et le meurtre.

7. tandis que ceux qui outrepassent ces limites sont des transgresseurs.

8. Et qui sauvegardent les dépôts confiés et honorent leurs engagements

9. et qui s'acquittent assidûment de leurs prières.

10. Ce sont eux les héritiers

11. qui hériteront du Paradis où ils demeureront éternellement.

12. Nous avons certes créé l'homme d'un extrait d'argile;

13. puis Nous en avons fait une goutte de sperme dans un reposoir solide;

14. Puis de cette goutte une adhérence (caillot de sang) et de l'adhérence Nous avons créé un embryon puis de cet embryon Nous avons créé des os et Nous avons revêtu les os de chair et produit une autre création. Béni soit Allah, le Meilleur des créateurs !

15. Et après cela, vous mourrez certainement.

16. Puis, le Jour de la Résurrection, vous serez ressuscités.

17. Nous avons créé au-dessus de vous sept cieux et Nous ne sommes pas inattentifs à la création.

9. Qui s'acquittent assidûment de leurs prières : cet inventaire de l'ensemble des qualités du croyant que dressent ces versets, débute et finit par la « Salate » ou la prière. Il y est tout d'abord fait mention du recueillement durant la prière tandis que ce verset met l'accent sur son accomplissement d'une manière assidue, ponctuelle et selon les rituels prescrits (à titre d'exemple les ablutions et la prière en congrégation).

14 (a). Puis de cette goutte une adhérence (caillot de sang) ... et Nous avons revêtu les os de chair : les phases successives de la création et de la gestation de l'être dans la matrice figurent déjà à la sourate Al-Hadj (section 1).

فِمَّا يُنْعَى وَرَاءَ ذِلِكَ فَوْلِيْكَ هُمُ الْعُدُوْنَ ⑦

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتَهِمْ وَعَاهَدُهُمْ أَعْوَنَ ⑧

بِّيْ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يَحَاوِظُونَ ⑨

أُولِيْكَ هُمُ الْوَرِثُونَ ⑩

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفَرَدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ ⑪

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلْطَةٍ مِّنْ طِينٍ ⑫

تُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارِّ مَكَبِّينَ ⑬

تُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَنَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضَغَّةً

فَنَلَقْنَا الْمُضَغَّةَ عِظِيمًا فَكَسَوْنَا الْعَظَمَ لَهَا تَمَّ

أَنْشَانَهُ خَلَقَ الْخَرْقَةَ بِرَبِّ اللَّهِ أَحَسَنُ الْخَلَقِينَ ⑯

تُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذِلِكَ لَمْ يُؤْتُونَ ⑭

تُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ تُبَعَّثُونَ ⑮

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ ۖ وَمَا كَانَ عَنِ

الْخَلْقِ غَيْلِينَ ⑯

18. Et Nous avons fait descendre du ciel l'eau avec mesure. Puis, Nous l'avons maintenue sur la terre alors que Nous pourrions très bien la faire disparaître.

19. Grâce à elle, Nous produisons pour vous des jardins de palmiers et de vignes dans lesquels vous trouvez des fruits abondants que vous mangez,

20. et un arbre qui sort du Mont Sinaï et produit de l'huile et un condiment pour les utilisateurs.

21. Et vous avez certes dans les bestiaux un enseignement, Nous vous abreuvons de ce qui se trouve dans leurs entrailles et vous les utilisez pour différentes choses et vous vous en nourrissez.

22. Et sur eux ainsi que sur les vaisseaux vous êtes transportés.

## SECTION 2:

23. Et Nous avons envoyé Noé à son peuple. Il leur dit : « Ô mon peuple ! Adorez Allah. Vous n'avez pas d'autre dieu en dehors de Lui. Ne (Le) craindrez-vous pas ? ».

24. Mais les chefs de son peuple qui étaient incrédules dirent : « Il n'est qu'un mortel comme vous qui veut s'élever au-dessus de vous. Si Allah l'avait voulu, ce sont des Anges qu'Il aurait fait descendre. Nous n'avons jamais entendu cela chez nos ancêtres les plus reculés.

25. Ce n'est qu'un homme qui est possédé. Observez-le donc durant quelque temps ».

14 (b). Et produit une autre création : lors du quatrième mois de son développement, Allah جل جلاله insuffle dans le fœtus l'âme humaine, faisant de lui un être unique, supérieur à toutes les espèces.

20. Et un arbre qui sort du Mont Sinaï et produit de l'huile et un condiment pour les utilisateurs : le verset fait l'éloge de l'olivier et de son huile. En raison de sa propriété en tant que

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً يُقَدَّرُ فَأَسْكَنَاهُ فِي الْأَرْضِ<sup>١٣</sup>

وَلَنَاعَلَى ذَهَابِهِ لَقِدْرُونَ<sup>١٤</sup>

فَإِنْشَانَ الْكَمْبِ بِهِ جَهَنَّمْ مِنْ تَخْيِيلٍ وَّأَعْنَابٌ لَّكُمْ<sup>١٥</sup>

فِيهَا فَوَاللهُ كَثِيرَةٌ وَّمِنْهَا تَأْكُونُ<sup>١٦</sup>

وَشَجَرَةٌ تَحْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَبَتُّ بِالدُّهْنِ<sup>١٧</sup>

وَصَبِيعٌ لِّلْأَكْلِينَ<sup>١٨</sup>

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ سُقِيْكُمْ مَّمَّا فِي بُصُونَهَا<sup>١٩</sup>

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعٌ كَثِيرَةٌ وَّمِنْهَا تَأْكُونُ<sup>٢٠</sup>

وَعَلَيْهَا أَعْلَى الْفَلَكِ تَحْمِلُونَ<sup>٢١</sup>

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَوْمَهُ فَقَالَ يَقُومُ اعْبُدُوا

اللهَ مَا لَكُمْ مِّنَ الْهِمَّةِ إِلَّا لَاتَّقُونَ<sup>٢٢</sup>

فَقَالَ الْمُلْكُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا

بِشَرْمَلَكْمُرْبِيدْلَانْ يَقْصَلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْشَاءَ اللهُ<sup>٢٣</sup>

لَأَنَّزَلَ مَلِكَةً مَا سَمِعْنَا بِهِ دَاهِقَ ابَيْنَا الْأَوْلَيْنَ<sup>٢٤</sup>

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جَنَّةٌ فَتَرَبَّصُوا بِهِ حَتَّى

حِينَ<sup>٢٥</sup>

26. Il dit : « Mon Seigneur ! Porte-moi secours parce qu'ils me traitent de menteur ».

27. Nous lui avons révélé : « Construis un vaisseau sous Nos yeux et selon Notre direction. Et quand Notre ordre viendra et que le four bouillonnera, embarque sur le vaisseau un couple de chaque espèce ainsi que ta famille sauf ceux d'entre eux contre qui la parole a déjà été prononcée. Et ne M'invoque pas au sujet des injustes car ils seront certainement engloutis ».

28. Et lorsque tu seras installé sur le vaisseau, toi et ceux qui sont avec toi, dis : « Louanges à Allah Qui nous a sauvés du peuple des injustes ! ».

29. Et dis : « Mon Seigneur ! Fais-moi débarquer dans un lieu béni. Tu es le meilleur de ceux qui conduisent à bon port ».

30. Il y a vraiment là des Signes. Nous sommes certes Celui Qui éprouve (les hommes).

31. Puis après eux, Nous avons créé d'autres générations.

32. Nous avons envoyé parmi elles un Messager pris parmi eux : « Adorerez Allah ! Vous n'avez pas d'autre dieu SECTION 3:  
Lui. Ne Le craindrez-vous pas ? ».

33. Et les chefs de son peuple qui étaient incrédules et traitaient de mensonge la rencontre de l'Au-delà et auxquels Nous avions accordé la richesse en ce monde, dirent : « Celui-ci n'est qu'un mortel comme vous qui mange ce que vous mangez et boit ce que vous buvez.

nourriture pure, l'olivier est symbolique. Cf. sourates 95 et 24 : 35.

29. « Mon Seigneur ! Fais-moi débarquer dans un lieu béni. Tu es le meilleur de ceux qui

قَالَ رَبِّ الْصَّرْنَىٰ بِمَا كَذَّبُواۚ ۝

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعِ الْفُلَكَ بِمَا عَيْنَنَا وَ  
وَحْيَنَا فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ النَّورُ ۖ فَاسْكُنْ فِيهَا  
مِنْ كُلِّ زَوْجٍ إِثْنَيْنِ وَاهْلَكَ إِلَامَنْ  
سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطِبُ فِي  
الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ ۝

فَإِذَا سَتَوْيَتْ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلَكِ فَقُلْ  
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي بَعَثَنَا مِنَ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۝  
وَقُلْ رَبِّنَا أَنْزَلَنَا مِنْ لَأْمَرِكَ وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزَلِينَ ۝

إِنَّ فِي ذَلِكَ لِآيَاتٍ وَلَمَنْ كُمَّ الْمُبْتَلِينَ ۝  
تَمَّ إِنْشَانًا مِنْ بَعْدِ هُمْ قَرَنَا أَخْرِينَ ۝  
فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا لَا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُ وَاللَّهُ  
يُمَالِكُ مِنْ إِلَهٍ عِيرَهُ أَفَلَا تَتَعَقَّنَ ۝

وَقَالَ الْمُلَامُونْ قَوْمَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِلِقَاءَ  
الْآخِرَةِ وَأَتْرَفُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا هَدَى إِلَّا  
بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يَا كُلُّ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرُبُ مِمَّا  
تَشْرُبُونَ ۝

34. Si vous obéissez à un mortel semblable à vous, vous serez au nombre des perdants.

35. Vous promet-il lorsque vous serez morts et devenus poussière et ossements que l'on vous fera sortir des tombes ?

36. Loin, loin, ce qu'on vous promet !

37. Il n'y a que notre vie présente; nous mourons et nous vivons et nous ne serons pas ressuscités.

38. Il n'est qu'un homme qui a forgé un mensonge contre Allah. Nous ne croirons pas en lui ».

39. Il dit : « Mon Seigneur ! Aide-moi car ils me traitent de menteur ».

40. Il dit : « Oui, ils éprouveront bientôt des regrets ».

41. Le Cri les saisit donc en toute justice. Nous en avons fait des débris (emportés par le torrent). Que disparaissent les injustes !

42. Puis, après eux Nous avons créé d'autres générations.

43. Nulle communauté ne peut avancer ni reculer son terme.

44. Puis, Nous avons envoyé successivement Nos messagers. Chaque fois qu'un messager se présentait à sa communauté, ils le traitaient de menteur. Et Nous les avons fait succéder les unes aux autres (dans la destruction) et Nous en avons fait des légendes. Que disparaissent les gens qui ne croient pas !

conduisent à bon port » : les Musulmans reprennent cette invocation qu'ils récitent chaque fois qu'ils arrivent à destination d'un lieu.

وَلَئِنْ أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِّثْلَكُمْ إِذَا كُنْتُمْ إِذَ الْخَسْرَوْنَ ﴿١٦﴾

أَيَعْدُكُمْ إِذَا مِّمْشَأْتُمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعَظَامًا إِذَكُمْ  
مُّهْرَجُونَ ﴿١٧﴾

هَيَّاهَاتٌ هَيَّاهَاتٌ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿١٨﴾  
إِنْ هُنَّ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا أَنَّ  
يُمَبْعُوثُونَ ﴿١٩﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا جُلُّ إِفْتَارِي عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا أَنَّ  
لَهُ يُمُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

قَالَ رَبِّ اصْرُنِي بِمَا كَذَبْتُونِ ﴿٢١﴾  
قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لِيُصِحِّنَ نَذِيرِينَ

فَأَخَذَنَّهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ عَنَاءَ  
فَبَعْدَ إِلَّا قَوْمٌ الظَّلِيمُونَ ﴿٢٢﴾

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا أَخْرِيَنَ ﴿٢٣﴾  
مَا سَبَقُ مِنْ أُمَّةٍ لَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ﴿٢٤﴾  
ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتَراَكَلَّمًا جَاءَ أُمَّةً رَسُولُهَا  
كَذِبُوهُ فَاتَّبَعُنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ

أَحَادِيثَ فَبَعْدَ إِلَّا قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٥﴾

45. Ensuite, Nous avons envoyé Moïse et son frère Aaron avec Nos Signes et un pouvoir manifeste

46. à Pharaon et à ses chefs mais ils s'enflèrent d'orgueil. Ils étaient des gens hautains.

47. Et ils dirent : « Allons-nous croire en deux mortels comme nous alors que leurs gens sont nos esclaves ? ».

48. Ils les traitèrent tous deux de menteurs et ils furent parmi ceux qui ont été anéantis.

49. Et Nous avons donné à Moïse le Livre afin qu'ils fussent bien guidés.

50. Et Nous avons fait du fils de Marie et de sa mère un Signe. Nous leur avons donné asile sur une colline avec des prés et des sources.

#### SECTION 4:

51. Ô Messagers ! Mangez des bonnes choses et faites le bien. Je sais parfaitement ce que vous faites.

52. Cette communauté qui est la vôtre est une communauté unique et Je suis votre Seigneur. Craignez-Moi donc !

53. Mais ils se sont divisés en sectes, chaque fraction se réjouissant de ce qu'elle détenait.

33, 34, 35, 36, 37. Et les chefs de son peuple qui étaient incrédules ... : là encore, toutes ces objections se font l'écho de celles formulées par les Qoraïches contre le Saint Prophète ﷺ. La dernière réplique (verset 37) se fait le porte-parole des athéistes de l'époque actuelle.

43. Nulle communauté ne peut avancer ni reculer son terme : ce verset équivaut à un coup de semonce avertissant que c'est ce qui surviendra certes à l'heure fixée par Allah جل جلاله aux civilisations impies d'aujourd'hui.

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَى وَأَخَاهُ هُرُونَ ۚ إِلَيْنَا  
وَسُلْطَنٌ مُّبِينٌ ۝

إِلَى فَرْعَوْنَ وَمَلَائِيهِ فَاسْتَكَبُوا وَكَانُوا قَوْمًا  
عَالِيًّا ۝

فَقَاتُوا أَنُوشَةً مِّنْ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمْ مِّنْ  
عَيْدُونَ ۝

فَلَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهَلَّكِينَ ۝

وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لِعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ۝

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرِيمَ وَأَمَّةَ آيَةً ۚ وَأَوْيَنْهُمْ إِلَى  
رَوْءَةِ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ۝

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ كُلُّوْمَانَ الطَّالِبِتِ وَأَعْمَلُوا صَالِحًا  
إِنَّ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلَيْهِ ۝

وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ وَإِنَّ رَبَّكُمْ  
فَاتَّقُونَ ۝

فَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زِرْبًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا  
لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ۝

54. Laisse-les donc pour un certain temps dans leur égarement.

55. Pensent-ils qu'en leur accordant des biens et des enfants,

56. Nous nous empressons de leur faire une avance (sur la vie future). Au contraire, ils n'en sont pas conscients.

57. Ceux qui sont pénétrés de la crainte de leur Seigneur,

58. ceux qui croient aux révélations de leur Seigneur,

59. ceux qui n'associent rien à leur Seigneur,

60. et ceux qui donnent ce qu'ils donnent tandis que leurs cœurs sont pénétrés de crainte (à la pensée) qu'ils retournent vers leur Seigneur,

61. voilà ceux qui se hâtent vers les bonnes actions et sont les premiers à les accomplir.

62. Nous n'imposons pas à chaque âme au-delà de sa capacité. Et auprès de Nous se trouve un Livre qui exprime la Vérité et personne ne sera lésé.

63. Mais leur cœurs restent dans l'ignorance à cet égard et il y a d'autres actes vils qu'ils accomplissent,

64. jusqu'à ce que Nous saisissions les plus aisés parmi eux par le châtiment et vois comment ils crient au secours.

50. Nous leur avons donné asile sur une colline avec des prés et des sources : Note : il serait vain d'avancer des hypothèses sur le lieu et le moment dans la vie de Issa عليهما السلام lorsque cet asile fut donné. Il n'existe par ailleurs aucune preuve historique qui soutient la conjecture comme quoi le refuge dont il est ici question se trouverait au Cachemire non plus que Issa عليهما السلام y fût enterré.

53. Mais ils se sont divisés en sectes, chaque fraction se réjouissant de ce qu'elle détenait : ce

فَذَرْهُمْ فِي عُمَرٍ يَهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ②

أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نَنْهَا هُمْ بِهِ مِنْ مَالٍ وَبَيْنَ ③

سَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ④

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشِيَةِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُونَ ⑤

وَالَّذِينَ هُمْ بِأَيْتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ⑥

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ⑦

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجْهَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ

رَبِّهِمْ رَجِعونَ ⑧

أُولَئِكَ يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَيِّقُونَ ⑨

وَلَا تُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَتَطْقُنُ

بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ⑩

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي عُمَرٍ مِّنْ هَذَا وَلَهُمْ أَعْمَالٌ مِّنْ

دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا عَمِلُونَ ⑪

حَتَّىٰ إِذَا أَخْذَنَا مُتَرَفِّهِمْ بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ

يَجْرُونَ ⑫

لَا تَجْرُوا إِلَيْهِمْ لَكُمْ مِّنَ الْأَنْصَارُ ⑬

65. « Ne criez pas aujourd’hui ! Nul ne vous protègera contre Nous.

66. Mes versets vous étaient communiqués mais vous vous détourniez

67. avec orgueil et vous les dénigriez au cours de vos veillées ».

68. N’ont-ils pas médité sur la Parole ou leur est-il parvenu quelque chose qui n’était pas parvenu à leurs ancêtres ?

69. Ou ne connaissent-ils pas leur Messager au point de le renier ?

70. Ou diront-ils « Il est possédé ? ». Bien au contraire, il ne leur apporte que la Vérité mais la plupart d’entre eux détestent la Vérité.

71. Si la Vérité était conforme à leurs passions, les cieux, la terre et ceux qui s’y trouvent seraient certes corrompus. Nous leur avons apporté leur Rappel mais ils se détournent de leur Rappel.

72. Ou leur demandes-tu une rétribution? Mais la rétribution de ton Seigneur est meilleure. Il est le Meilleur des dispensateurs.

73. Et tu les appelles certes vers le droit chemin.

74. Mais ceux qui ne croient pas à l’Au-delà sont ceux qui s’écartent de ce chemin.

75. Si Nous leur faisions miséricorde et écartions d’eux le mal, ils continueraient à marcher aveuglément dans leur rébellion.

76. Nous les avons certes châtiés mais ils ne se sont pas soumis à leur Seigneur et ils ne s’humilieront pas

قَدْ كَانَتْ أَيْتِيٌ شُتَّلَى عَلَيْكُمْ فَلَكُنْتُمْ عَلَى آَعْقَابِكُمْ  
شَكْرُونَ ﴿١﴾

مُسْتَكِبِرِينَ لِيَهُ سِمَرًا تَهْجُرُونَ ﴿٢﴾  
أَفَلَمْ يَدْبُرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءُهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ أَبَأْهُمْ  
الْأَوَّلِينَ ﴿٣﴾

أَمْ لَمْ يَعْرُفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكِرُونَ ﴿٤﴾  
أَمْ يَقُولُونَ بِهِ حَتَّةً طَلَبَ جَاءُهُمْ بِالْحَقِّ وَأَكْثَرُهُمْ  
لِلْحَقِّ كَاهُونَ ﴿٥﴾  
وَلَوْ أَتَبَعُ الْحَقَّ أَهَوْهُمْ نَفْسَدَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ  
وَمَنْ فِيهِنَّ طَلَبَ أَتَيْنَاهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ  
مُعْرِضُونَ ﴿٦﴾

أَمْ سَأَلَهُمْ خَرْجًا فَخَرَجُوا إِلَيْكَ حَيْرَةً وَهُوَ خَيْرٌ  
الثَّرَقِينَ ﴿٧﴾

وَلَنَّاكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٨﴾

وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ  
لَنَكِبُونَ ﴿٩﴾

وَلَوْ رَحْمَنَهُمْ وَكَشَفَنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلْجُوافِي  
طُغْيَا نِئِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٠﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا إِلَيْهِمْ

77. tant que Nous ouvrirons pas sur eux la porte au châtiment violent, ils en seront alors désespérés.

78. Et c'est Lui Qui a créé pour vous l'ouïe, la vue et les cœurs. Vous êtes peu reconnaissants !

79. C'est Lui qui vous a disséminés sur la terre puis devant Lui vous serez rassemblés.

80. Et c'est Lui Qui donne la vie et Qui donne la mort et la succession de la nuit et du jour dépend de Lui. Ne raisonnez-vous donc pas ?

81. Et ils tiennent au contraire les mêmes propos que les anciens.

82. Ils disent : « Lorsque nous serons morts et que nous serons poussière et ossements, serons-nous vraiment ressuscités ?

83. On nous a promis cela ainsi qu'à nos ancêtres mais ce ne sont que des contes d'anciens ».

84. Dis : « A qui donc appartiennent la terre et ceux qui s'y trouvent ? Si vous savez ».

85. Ils diront : « A Allah ». Dis : « Ne vous souviendrez-vous donc pas ? ».

86. Dis : « Qui est le Seigneur des sept cieux et le Seigneur du Trône majestueux? ».

thème s'exprime souvent dans le Coran. Tous les prophètes sont venus apportant le même message que leurs peuples ont déformé, chacun d'eux à sa guise, tant et si bien qu'ils se scindèrent et divergèrent de la vraie foi ou l'Islam et les fidèles d'une même religion, dont les Musulmans, se

## SECTION 5:

وَمَا يَتَضَرَّعُونَ<sup>(١)</sup>  
حَتَّىٰ إِذَا قَتَنَ عَلَيْهِمْ بَابًا ذَاعَدَ إِلَيْهِ شَدِيدٌ إِذَا  
عَلَّ هُمْ فِيهِ مُبِيسُونَ<sup>(٢)</sup>

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ الْكُمُّ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْيَدَةَ<sup>(٣)</sup>

قِيلَ لَامًا شَكَرُونَ<sup>(٤)</sup>

وَهُوَ الَّذِي ذَرَ كُمًّا فِي الْأَرْضِ وَالَّذِي تُحَشِّرُونَ<sup>(٥)</sup>

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ الْأَيْلَلِ<sup>(٦)</sup>

وَالنَّهَارُ أَفَلَا تَعْقِلُونَ<sup>(٧)</sup>

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ<sup>(٨)</sup>

قَالُوا إِنَّا مِنْتَنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا إِنَّا

لَمْ يَعْوُذُنَا<sup>(٩)</sup>

لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَإِنَّا هُنَّا هُنَّا مِنْ قَبْلِ إِنْ هُنَّ هُنَّا<sup>(١٠)</sup>

الْأَسَاطِيرُ الْأَوَّلَيْنَ<sup>(١١)</sup>

قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا لَمْ تَنْتَهِي مَعْلُومٌ<sup>(١٢)</sup>

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ<sup>(١٣)</sup>

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ<sup>(١٤)</sup>

الْعَظِيمُ<sup>(١٥)</sup>

87. Ils diront : « C'est Allah ! ». Dis : « Ne le craindrez-vous pas ? ».

88. Dis : « Qui détient dans Sa main la royauté de toute chose et qui protège et qui n'a pas besoin de protection, si vous le savez ? ».

89. Ils diront : « Allah ». Dis : « Comment donc se fait-il que vous soyez ensorcelés ? ».

90. Nous leur avons apporté la Vérité mais ils sont certes des menteurs.

91. Allah ne s'est point donné de fils et il n'existe point de divinité avec Lui sinon chaque divinité s'approprierait ce qu'elle aurait créé et certaines d'entre elles seraient supérieures aux autres. Gloire à Allah ! Il est Supérieur à tout ce qu'ils Lui attribuent.

92. Il connaît l'invisible et le visible ! Il est bien au-dessus de ce qu'ils Lui associent !

93. Dis : « Mon Seigneur ! Si jamais Tu me montres ce qui leur est promis,

disloquèrent en fractions opposées voire ennemis.

76, 77. Nous les avons certes châtiés ... avant que Nous ouvrions sur eux la porte au châtiment violent : les peuples sont tout d'abord mis en demeure à travers des sanctions légères puis complètement anéantis sans autre sommation s'ils ne se réforment point.

89. Ils diront : « Allah ». Dis : « Comment donc se fait-il que vous soyez ensorcelés ? » : Note : ce verset s'adresse particulièrement aux Arabes idolâtres qui, bien que reconnaissant le Dieu Unique et Suprême, s'adonnaient nonobstant au culte des idoles. Ces arguments s'appliquent dans une certaine mesure à la majorité des hommes même en ces temps irréligieux. Croire en l'existence d'un Dieu qui se tient quelque part implique d'accepter les conséquences de cette croyance. Est-il le Créateur ? Quelle est Sa puissance ? Intervient-Il dans la vie de chacun ? Qu'attend-Il de nous ? Nous tiendra-t-Il responsables de nos actions ? C'est en laissant errer la pensée dans un labyrinthe de questions de la sorte ou de celles que renferment ces versets que l'on fait dissoudre une foi stérile en un dieu vague refoulé dans les recoins de notre esprit plutôt que de céder la place à une omniprésence au centre de celui-ci.

سَيَقُولُونَ إِنَّمَا قُلْ أَفَلَا تَتَقَوَّنَ ﴿٤٧﴾

قُلْ مَنْ يَبْدِئهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُحْيِي

وَلَا يَجِدُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤٨﴾

سَيَقُولُونَ إِنَّمَا قُلْ فَآتَىٰ سُحْرُونَ ﴿٤٩﴾

بَلْ أَتَيْنَاهُمْ بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٥٠﴾

مَا أَتَتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ

إِذَا الْذَّهَبَ كُلُّ الْلَّهُ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّا بَعْضُهُمْ

عَلَىٰ بَعْضٍ سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يَصْفُونَ ﴿٥١﴾

فِي عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٥٢﴾

قُلْ رَبِّ إِمَامَتِيٌّ مَا يُوعَدُونَ ﴿٥٣﴾

## SECTION 6:

94. alors mon Seigneur, ne me place pas parmi le peuple des injustes ».

95. Nous sommes à même de te montrer ce que Nous leur promettons.

96. Repousse le mal par le bien. Nous sommes parfaitement informés de ce qu'ils inventent.

97. Et dis : « Mon Seigneur ! Je cherche Ta protection contre les incitations des démons,

98. et je cherche Ta protection contre leur présence auprès de moi ».

99. Puis lorsque la mort vient à l'un d'eux, il dit : « Mon Seigneur ! Renvoie-moi sur terre

100. afin que je fasse le bien dans ce que je délaissais ». Non ! Une barrière jusqu'au jour où ils seront ressuscités.

101. Quand on soufflera dans la Trompe, il n'y aura plus ce Jour-là de parenté entre eux et ils ne s'interrogeront plus.

102. Ceux dont la balance pèsera lourd seront les bienheureux.

103. Et ceux dont la balance sera légère seront ceux qui auront ruiné leurs âmes et ils demeureront éternellement dans l'Enfer.

104. Le Feu brûlera leurs visages et leurs lèvres seront tordues.

91. Sinon chaque divinité s'approprierait ce qu'elle aurait créé et certaines d'entre elles seraient supérieures aux autres : autrement dit chaque divinité tenterait d'imposer délibérément ses propres idées par rapport aux principes directeurs de chaque chose et but. Les lois de la nature seraient alors dénuées de cohérence entraînant dans leur éparpillement la contradiction et le chaos.

95, 96. Nous sommes à même de te montrer ce que Nous leur promettons. Repousse le mal par le bien. Nous sommes parfaitement informés de ce qu'ils inventent : le Prophète ﷺ est avisé d'user de tolérance et de clémence comme parade à l'oppression jusqu'à ce que le jugement d'Allah جل جلاله se manifeste. Il se pourrait que certains d'entre eux, sensibles à sa magnanimité,

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ④  
وَلَنَا عَلَىٰ أَنْ تُرِيكَ مَا نَعْدُهُمْ لِقَدْرُونَ ⑤  
إِذْ قَعَ بِالْتَّيْ هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةَ تَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا  
يَصْفُونَ ⑥  
وَقُلْ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَتِ الشَّيْطَانُ ⑦  
وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ⑧  
حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدُهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ⑨  
لَعَلَّىٰ أَعْمَلُ صَالِحًا فَيَمْا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا كِلَمَةٌ  
هُوَ قَبْلُهَا وَمِنْ وَرَاهُمْ بَرْزَخٌ إِلَى يَوْمِ يُبَعْثَرُونَ ⑩  
فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا إِنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَ يُوَمِّدُ  
وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ⑪

فَمَنْ ثَقَلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ⑫  
وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا  
أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَلِدُونَ ⑬  
تَلْفُحُ وُجُوهُهُمُ التَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَلِحُونَ ⑭

105. « Mes versets ne vous étaient-ils pas récités et vous les traitiez de mensonges ? ».

106. Ils diront : « Notre Seigneur ! Notre malheur nous a vaincus et nous étions des gens égarés !

107. Notre Seigneur, fais-nous en sortir. Et si nous récidivons, nous serons alors certes des injustes ».

108. Il dira : « Restez-y et ne Me parlez plus ».

109. Il y avait un groupe de Mes serviteurs qui disaient : « Notre Seigneur ! Nous croyons aussi pardonner-nous et faire-nous miséricorde. Tu es le Meilleur des miséricordieux ».

110. Mais vous vous êtes moqués d'eux au point d'oublier Mon souvenir et vous riiez d'eux.

111. Je les ai certes récompensés aujourd'hui pour leur constance et ce sont eux les triomphateurs.

112. Il dira : « Combien d'années êtes-vous restés sur la terre ? ».

113. Ils diront : « Nous y sommes restés un jour ou une partie d'un jour. Interroge donc ceux qui comptent ».

acceptent la vérité. Quant à ceux qui persistent dans leur opposition, Allah خلجهما s'en chargera et ils ne pourront échapper au châtiment.

99, 100. Puis lorsque la mort vient à l'un d'eux, il dit : « Mon Seigneur ! Renvoie-moi sur terre afin que je fasse le bien dans ce que je délaissais ». Non ! Une barrière jusqu'au jour où ils seront ressuscités : ils se trouvent à ce moment critique dans les affres du désespoir alors qu'ils ne perçoivent à ce point que la mort qui prolonge le monde de la tombe « *Barzakh* », isthme qui sépare la vie de ce

الْمَرْكُنْ أَيْتِيْ شَتْلَى عَلَيْكُمْ فَلَكُنْتُمْ بِهَا  
تُكَدِّبُونَ<sup>(١)</sup>

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبْتَ عَلَيْنَا شَقَوْتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا  
ضَالِّينَ<sup>(٢)</sup>

رَبَّنَا أَخِرْ جَانِهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا لِطَلِمُونَ<sup>(٣)</sup>

قَالَ احْسَنُوا فِيهَا وَلَا تَكْلِمُونَ<sup>(٤)</sup>

إِنَّهُ كَانَ فِيْ يَوْمٍ مِّنْ عِبَادِيْ يَقُولُونَ مَرَبَّنَا  
أَمَنَّا فَاعْفُرْلَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ حَيْرَالرَّحْمَنِ<sup>(٥)</sup>  
فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سُخْرِيَّاً حَتَّى آسَوْكُمْ ذَكْرِيْ  
وَلَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضَحَّكُونَ<sup>(٦)</sup>

إِنَّ جَنَاحِيْهِمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا لَا إِنْهُمْ هُمُ  
الْفَاهِزُونَ<sup>(٧)</sup>

قُلْ كَمْ لَيْتَمُ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِيْنَ<sup>(٨)</sup>

قَالُوا لَيْتَنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسَعَلَ  
الْعَادِيْنَ<sup>(٩)</sup>

114. Il dira : « Vous n'y êtes restés que peu de temps si vous aviez su ! »

115. Pensiez-vous que Nous vous avions créés sans but et que vous ne seriez pas ramenés vers Nous ?

116. Qu'Allah soit exalté, le vrai Souverain ! Pas de dieu en dehors de Lui, le Seigneur du Trône glorieux.

117. Et quiconque invoque avec Allah une autre divinité sans détenir la preuve évidente (de son existence) devra en rendre compte à son Seigneur. En vérité, les incrédules ne réussiront pas.

118. Et dis : « Mon Seigneur ! Pardonne et fais miséricorde. Tu es le Meilleur des miséricordieux ».

monde et l'Au-delà où les incrédules y auront un avant-goût du supplice qui leur est réservé dans la vie future.

107. Nous étions des gens égarés ! Notre Seigneur, fais-nous en sortir. Et si nous récidivons, nous serons alors certes des injustes » : il ressort clairement que les coupables reconnaîtront eux-mêmes leurs péchés.

108. « Restez-y et ne Me parlez plus » : Nous avons déjà noté que ceux auxquels il est, ici et ailleurs, fait référence en tant que combustible qui alimentera la Fournaise, sont essentiellement les adversaires quijetaient de l'huile sur le feu de la résistance à la vérité et persiflaient les croyants.

115, 116, 117, 118. Pensiez-vous que Nous vous avions créés sans but ... : ces quatre derniers versets de la sourate sont très prisés d'où la récitation fréquente de ce passage.

قُلْ إِنْ لَّمْ يَتَّسِعْ لِأَلْقِيلِ لَّا تَوَآتُكُمْ كُنْتُمْ

تَعْلَمُونَ<sup>(١)</sup>

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبْرَاتًا وَأَنَّكُمْ لَيْنًا لَا

تُرْجِعُونَ<sup>(٢)</sup>

فَتَعْلَمَ اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمُ<sup>(٣)</sup>

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أَخْرَى بِرْهَانَ لَهُ

بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ

الْكُفَّارُونَ<sup>(٤)</sup>

وَقُلْ سَيِّدُ الْعِصَمِيَّاتِ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ

الرَّحْمَنِينَ<sup>(٥)</sup>